

KoKo-Korpus: Übersicht über die Annotationen im Bereich Grammatik

Tagname Level 1:	Tagname Level 2:	Tagname Level 3a:	Tagnamen - Level 3b:	Tagnamen - Level 4:	Beispiele	Beschreibung
gram_err="gram_anak"	gram_anak="umstieg"	---	---		<i>Ich denke aber, dass jeder das machen sollte, was er für richtig hält, aber auch die Äußerungen der Älteren aufzunehmen und zu bedenken.</i>	Annotiert werden Sätze, Teilsätze bzw. Phrasen wenn von einer begonnenen Satzkonstruktion auf eine andere umgestiegen wird.
	gram_anak="retraktion"	---	---		<i>Eine Phase in der "man" immer weniger Erwartungen erwartet wird.</i>	Markiert werden Sätze, Teilsätze bzw. Phrasen bei Regelverstößen, die auf Selbst-Korrekturen zurückzuführen sind.
	gram_corr_unit="determiner"	gram_corr_unit_det="article_definite"		gram_corr_err_det="case" gram_corr_err_det="number" gram_corr_err_det="gender" gram_corr_err_det="other" gram_corr_err_det="unknown" gram_corr_err_det="ambiguous_reference"	<i>dass eine neue Konsole auf dem Markt kommt</i> ... <i>... erbrechen das Alkohol ...</i>	Mit dieser Annotation werden Korrespondenzfehler annotiert. Diese Annotation wird verwendet, wenn es keine „Übereinstimmung zwischen zwei oder mehreren Satzelementen hinsichtlich ihrer morpho-syntaktischen Kategorien (Kasus, Person, Numerus, Genus)" (i.e. Kongruenz; Bußman: 404) gibt oder wenn die „Lexemspezifische Eigenschaft von Verben, Adjektiven, Präpositionen und Substantiven, die morphologische Kategorie (insb. den Kasus) abhängiger Elemente zu bestimmen" (i.e. Rektion; Bußmann 1990: 639) nicht berücksichtigt und korrekt umgesetzt wurde. Annotiert werden folglich alle Fehler, die die Kongruenz und die Rektion betreffen (https://grammis.ids-mannheim.de/terminologie/147).Mit "gram_corr" wird das abhängige Element der Korrespondenzrelation annotiert, mit "gram_corr_ref" das bestimmende Element. Die Annotation auf Level 2 gibt die syntaktische Kategorie an, die den Korrespondenzfehler trägt (also nicht kongruent ist bzw. nicht korrekt regiert wird). Das Levels 3a gibt weiter Unterkategorien an (nicht immer möglich), während die Annotationen auf Level 4 die eigentliche Fehlerart bezeichnet. Die zu annotierenden abhängigen Elemente können sein (1) Determinierer (Artikel (definite sowie indefinite) und Pronomen, die als Artikelwörter verwendet werden; also wenn sie innerhalb einer Nominalphrase stehen), (2) Adjektive (im attributiven Gebrauch), (3) Nomina , (4) Verben , (5) Personalpronomen (Anaphern), (6) Demonstrativpronomen (Deixis), (7) Relativpronomen , (8) Indefinitpronomen , (9) Reflexivpronomen , (10) Interrogativpronomen , (11) Präpositionen und (12) Adjunktoren .
		gram_corr_unit_det="article_indefinite"		gram_corr_err_det="case" gram_corr_err_det="number" gram_corr_err_det="gender" gram_corr_err_det="other" gram_corr_err_det="unknown" gram_corr_err_det="ambiguous_reference"	<i>die Erwartungen gegenüber eines Jugendlichen</i> <i>dass die Jugend eine äußerst wichtiger Lebensabschnitt ist</i>	
		gram_corr_unit_det="possessive"		gram_corr_err_det="case" gram_corr_err_det="number" gram_corr_err_det="gender" gram_corr_err_det="other" gram_corr_err_det="unknown" gram_corr_err_det="ambiguous_reference"	<i>Ich werde mich in meinen Aufsatz erörternd damit auseinandersetzen</i> <i>weil mein Eltern manchmal einfach nur nerven</i> <i>Man kann sich sein Freizeit selbst einteilen</i>	
		gram_corr_unit_det="demonstrative"		gram_corr_err_det="case" gram_corr_err_det="number" gram_corr_err_det="gender" gram_corr_err_det="other" gram_corr_err_det="unknown" gram_corr_err_det="ambiguous_reference"	<i>oder sollte man dieses Mann als verbitterten Alten ansehen?</i>	
		gram_corr_unit_det="indefinite"		gram_corr_err_det="case" gram_corr_err_det="number" gram_corr_err_det="gender" gram_corr_err_det="other" gram_corr_err_det="unknown" gram_corr_err_det="ambiguous_reference"	<i>solche Eindrücke erfährt man in keinen anderen Lebensabschnitt</i> <i>kein Anerkennung von den Eltern</i>	
		gram_corr_unit_det="relative"		gram_corr_err_det="case" gram_corr_err_det="number" gram_corr_err_det="gender" gram_corr_err_det="other" gram_corr_err_det="unknown" gram_corr_err_det="ambiguous_reference"	<i>oft kommen solche Situationen vor, in dessen von "braven" Jugendlichen verlangt wird ...</i> ... <i>das Model Kate Moss, welche abgemagert bis auf die Knochen</i>	
		gram_corr_unit_det="interrogative"		gram_corr_err_det="case" gram_corr_err_det="number" gram_corr_err_det="gender" gram_corr_err_det="other" gram_corr_err_det="unknown" gram_corr_err_det="ambiguous_reference"	<i>auch wenn wir daran denken, unter welchen Druck die Jugendlichen stehen</i>	
		gram_corr_unit_det="other"		gram_corr_err_det="case" gram_corr_err_det="number" gram_corr_err_det="gender" gram_corr_err_det="other" gram_corr_err_det="unknown" gram_corr_err_det="ambiguous_reference"	gram_corr_err_det="case" gram_corr_err_det="number" gram_corr_err_det="gender" gram_corr_err_det="other" gram_corr_err_det="unknown" gram_corr_err_det="ambiguous_reference"	

Tagname Level 1:	Tagname Level 2:	Tagname Level 3a:	Tagnamen - Level 3b:	Tagnamen - Level 4:	Beispiele	Beschreibung
gram_err="gram_corr"		gram_corr_unit_det="unknown"		gram_corr_err_det="gender" gram_corr_err_det="other" gram_corr_err_det="unknown" gram_corr_err_det="ambiguous_reference"	---	
	gram_corr_unit="adjective"	---		gram_corr_err_nn_adja="case" gram_corr_err_nn_adja="number" gram_corr_err_nn_adja="gender" gram_corr_err_nn_adja="inflection_paradigm" gram_corr_err_nn_adja="other" gram_corr_err_nn_adja="unknown"	aufgrund von pompöser Werbeaktionen --- weil die Jugend eine wichtige und interessanter Lebensabschnitt ist von einem sicherem, stabilen und geregeltm Leben sprechen	
	gram_corr_unit="noun"	---		gram_corr_err_nn_adja="case" gram_corr_err_nn_adja="number" gram_corr_err_nn_adja="gender" gram_corr_err_nn_adja="inflection_paradigm" gram_corr_err_nn_adja="other" gram_corr_err_nn_adja="unknown"	Jugendliche im Alter von 13-18 Jahre Wir Jugendlichen haben ... --- ---	
	gram_corr_unit="verb"	---		gram_corr_err_vb="number" gram_corr_err_vb="person" gram_corr_err_vb="other" gram_corr_err_vb="unknown"	Im Altern kommen bei den meisten Menschen der Wunschgedanke auf --- --- ---	
	gram_corr_unit="pronoun_personale"	---		gram_corr_err_prn="case" gram_corr_err_prn="number" gram_corr_err_prn="gender" gram_corr_err_prn="person" gram_corr_err_prn="ambiguous_reference" gram_corr_err_prn="other" gram_corr_err_prn="unknown"	Auch sieht man an ihn, dass es stimmt Die Jugend ist Teil des Lebens. Es ist der Weiterentwicklung zum Erwachsenen Demnach würden also junge Menschen wie ich ... ohne Lebensziel vor uns hinvegetieren --- --- ---	
	gram_corr_unit="pronoun_demonstrative"	---		gram_corr_err_prn="case" gram_corr_err_prn="number" gram_corr_err_prn="gender" gram_corr_err_prn="person" gram_corr_err_prn="ambiguous_reference" gram_corr_err_prn="other" gram_corr_err_prn="unknown"	In diesen Aufsatz möchte ich mich mit diesen Thema auseinandersetzen Auch ein Erwachsener hat sein Probleme, nur meist versuchen diese es zu verstecken Erfahrung muss man sich erst aneignen, das hat man nicht von Anfang an --- --- ---	
	gram_corr_unit="pronoun_relative"	---		gram_corr_err_prn="case" gram_corr_err_prn="number" gram_corr_err_prn="gender" gram_corr_err_prn="person" gram_corr_err_prn="ambiguous_reference" gram_corr_err_prn="other" gram_corr_err_prn="unknown"	Verantwortung für einen Menschen, den man auch ein bestmögliches Leben ermöglichen will der einzige Anteil der Jugendlichen, über die berichtet wird In einer Diskothek, dessen Name ich nicht weiß --- --- ---	
	gram_corr_unit="pronoun_indefinite"	---		gram_corr_err_prn="case" gram_corr_err_prn="number" gram_corr_err_prn="gender" gram_corr_err_prn="person" gram_corr_err_prn="ambiguous_reference" gram_corr_err_prn="other" gram_corr_err_prn="unknown"	Klar kann die Polizei einem beim Nacktbaden ... erwischen --- --- ... dass diese Zeit einer der schrecklichsten sei ... --- --- ---	
gram_corr_unit="pronoun_reflexive"	---		gram_corr_err_prn="case" gram_corr_err_prn="number" gram_corr_err_prn="gender" gram_corr_err_prn="person"	--- --- --- ---		

Tagname Level 1:	Tagname Level 2:	Tagname Level 3a:	Tagnamen - Level 3b:	Tagnamen - Level 4:	Beispiele	Beschreibung
				gram_corr_err_prn="ambiguous_reference" gram_corr_err_prn="other" gram_corr_err_prn="unknown"	... ... ...
	gram_corr_unit="pronoun_interrogative"	...		gram_corr_err_prn="case" gram_corr_err_prn="number" gram_corr_err_prn="gender" gram_corr_err_prn="person" gram_corr_err_prn="ambiguous_reference" gram_corr_err_prn="other" gram_corr_err_prn="unknown"	... welche Hose zu welchen T-Shirt passt	
	gram_corr_unit="preposition"	...		gram_corr_err_prp="incorrect_preposition_po" gram_corr_err_prp="incorrect_preposition_other_complements" gram_corr_err_prp="incorrect_pronominal_adverb" gram_corr_err_prp="other" gram_corr_err_prp="ambiguous_pronominal_adverb"	aber jeder wäre froh auf ein bisschen Hilfe da schließlich das Leben von Fehlern aufgebaut ist Dieser Trend besteht daraus	
	gram_corr_unit="adjunctive"	...		gram_corr_err_adju="incorrect_adjunctive" gram_corr_err_adju="other"	Als Jugendlicher hat man weniger Verantwortung wie Erwachsene ...	
gram_err="gram_corr_ref"	gram_corr_ref="noun_phrase"	...	...			Mit dieser Annotation werden Korrespondenzfehler annotiert, und zwar dasjenige Element der Korrespondenzrelation, das das Bestimmungswort bzw. die Bestimmungsphrase darstellt. Dies können folgende Kategorien sein: (1) Nominalphrase (Bezugsphrase für Kongruenzfehler in Verbalphrasen und bei phorischer Inkongruenz), (2) Präpositionen (Bezugswort für Rektions- und Kongruenzfehler in Präpositionalphrasen), (3) Verben (Bezugswort für die Auswahl der Präpositionen von Präpositionalobjekten / Präpositivkomplementen und bei der Kasusreaktion der Komplemente und Suplemente im (Teilsatz)), (4) Determinierer (Bezugswort für attributive Adjektive hinsichtlich Deklination nach falschen Flexionsparadigma), (5) Nomina (Bezugswort für Rektions- und Kongruenzfehler in Nominalphrasen), (6) Pronomina (Bezugswort für Kongruenzfehler in Verbalphrasen und bei phorischer Inkongruenz), (7) Adjektive (Bezugseinheit für Adjunktoren (Vergleichspartikel wie, als)) und (8) Adverbien (Bezugseinheit für Adjunktoren (Vergleichspartikel wie, als)).
	gram_corr_ref="preposition"	...	...	
	gram_corr_ref="verb"	...	...	
	gram_corr_ref="determiner"	...	...	
	gram_corr_ref="noun"	...	...	
	gram_corr_ref="pronoun"	...	...	
	gram_corr_ref="adjective"	...	...	
	gram_corr_ref="adverb"	...	...	
	gram_corr_ref="others"	...	...	
gram_err="gram_infl"	gram_infl="noun_inflection"	...	...	gram_infl_err="strong_instead_of_weak" gram_infl_err="weak_instead_of_strong" gram_infl_err="others"		Annotiert werden (1) Nomina , (2) Verben und (3) Adjektive . In der Regel wird diese Annotation nur dann benutzt, wenn das annotierte Wort auch in jeder anderen Umgebung einen grammatischen Fehler darstellen würde, da andernfalls auch ein Korrespondenzfehler angenommen werden könnte. Eine Ausnahme hierbei bilden stark anstelle von schwach bzw. schwach anstelle von stark gebeugte Nomen. Beispiele wie mit dem Essayist werden konsequent als Flexions- und nicht als Korrespondenzfehler annotiert.
	gram_infl="verb_inflection"	...	...	gram_infl_err="strong_instead_of_weak" gram_infl_err="weak_instead_of_strong" gram_infl_err="others"		
	gram_infl="adjective_inflection"	...	...	gram_infl_err="strong_instead_of_weak" gram_infl_err="weak_instead_of_strong" gram_infl_err="others"		
	gram_infl="others"	...	...	
gram_err="gram_inco"	gram_inco="incomplete_clause"	gram_inco_cls="predicate" gram_inco_cls="subject" gram_inco_cls="accusative_object" gram_inco_cls="prepositional_object" gram_inco_cls="dative_object" gram_inco_cls="predicative_complement" gram_inco_cls="others"				Annotiert werden Sätze bzw. Teilsätze, wenn obligatorische Satzglieder fehlen und ausgeschlossen werden kann, dass es sich um einen Verstoß gegen die Regeln der Zeichensetzung handelt. In vielen Fällen (besonders wenn Subjekt bzw. Subjekt und Prädikat fehlen) sind die Sätze zwar grammatisch gesehen nicht vollständig, aber trotzdem durchaus akzeptabel (z. B. Stimmt aber nicht.). Diese unvollständigen Sätze werden als Fehler annotiert.
	gram_inco="incomplete_phrase"	gram_inco_phrs="prepositional_phrase" gram_inco_phrs="nominal_phrase" gram_inco_phrs="predicate" gram_inco_phrs="others"	gram_inco_phrs_prp="preposition" gram_inco_phrs_prp="others" gram_inco_phrs_nom="determiner" gram_inco_phrs_nom="noun" gram_inco_phrs_nom="others" gram_inco_phrs_prd="main_verb" gram_inco_phrs_prd="modal_verb" gram_inco_phrs_prd="auxiliary" gram_inco_phrs_prd="others"			Annotiert werden Phrasen, wenn obligatorische Komponenten fehlen.
	gram_inco_ell="determiner"					Annotiert werden Sätze, Teilsätze oder Phrasen, wenn nicht zulässige elliptische Konstruktionen verwendet werden (vgl. Duden Band 4, 2005, §51410-1425)
	gram_inco_ell="pronoun"		gram_inco_ell_prn="different_cases" gram_inco_ell_prn="others"			

Tagname Level 1:	Tagname Level 2:	Tagname Level 3a:	Tagnamen - Level 3b:	Tagnamen - Level 4:	Beispiele	Beschreibung
	gram_inco="ellipses"	gram_inco_ell="verb" gram_inco_ell="preposition" gram_inco_ell="adjective" gram_inco_ell="others"	gram_inco_ell_vb="zu-infinitive" gram_inco_ell_vb="different-meanings/valency" gram_inco_ell_vb="others"			
	gram_inco="others"					
gram_err="gram_redu"	gram_redu="subject" gram_redu="predicate" gram_redu="other"					Annotiert werden Wörter bzw. Phrasen, wenn ungewöhnliche, nicht geforderte Wiederholungen vorkommen. Es handelt sich hierbei meistens um Unaufmerksamkeiten. Die Wiederholungen können direkt nacheinander oder an zwei beliebigen Stellen im selben Satz bzw. Teilsatz vorkommen.
gram_err="gram_woor"	gram_woor="deviating" gram_woor="v2_instead_of_v1" gram_woor="v1_instead_of_v2" gram_woor="v1_instead_of_v2" gram_woor="v2_instead_of_v1" gram_woor="other"					Annotiert werden Sätze, Teilsätze bzw. Phrasen bei Verstößen gegen die Regeln der Wortstellung. Als markable gilt bei falscher Stellung des Verbs der Satz bzw. Teilsatz. Sonst wird von Fall zu Fall entschieden.

Anmerkungen:

Für alle Annotationen gibt es die Möglichkeit der Beurteilung, ob ein Satz, Teilsatz bzw. eine Phrase - auch wenn sie standardsprachlich als Fehler eingestuft werden muss - trotzdem im schriftlichen und mündlichen Gebrauch akzeptabel sein kann:

gram_*_acc_spk (z.B. gram_corr_acc_spk="yes")

Akzeptabilität im gesprochenen Deutsch

gram_*_acc_wrt (z.B. gram_corr_acc_wrt="no")

Akzeptabilität im geschriebenen Deutsch

Für alle Annotationen gibt es die Möglichkeit eine Zielhypothese zu formulieren; sie beziehen sich entweder auf die Level-3-Annotationen oder die Level-4-Annotationen:

gram_*_target_* (z.B. gram_infl_target="essayisten")

gram_*_target_* (z.B.: gram_corr_target_cas="dative")

Angabe einer Zielhypothese, entweder eines korrekt geschriebenen Wortes, einer Phrase, eines Teilsatzes, eines Satzes oder der grammatischen Kategorie (Kasus, Numerus, Person, Genus u.a.).

Für die Korrespondenzrelation z.B.:

gibt es die Möglichkeit, beide annotierten Bestandteile gleichzeitig zu suchen
 gram_corr_ref=/preposition/ &
 gram_corr_target_cas=/dative/ &
 #1 ->marker #2